

**NOS  
SOBRIQUETS  
ET  
EXPRESSIONS  
LOCALES**

ASSOCIATION DU VIEUX  
COLLOMBEY - MURAZ  
2001

(Version 2004 ; les derniers rajouts sont suivis d'une \*)

# NOS SOBRIQUETS ET EXPRESSIONS LOCALES

## PREAMBULE

Rien n'est plus beau qu'un **PRENOM** avec lequel nous avons été baptisé accolé à un **NOM** qui, grâce à ses racines profondes, nous raconte notre histoire, notre filiation, le vécu de nos familles et les liens qui nous unissent à la collectivité.

Cela étant dit nous ne pouvions passer à côté d'une coutume régionale et locale bien ancrée. L'esprit un peu gouailleur qui anime les gens de la région a tôt fait pour "cataloguer" les individus. Du reste, durant la période du carnaval les journaux satiriques ressortent ou inventent des surnoms ( **Carnaboum, Les Fascines, Le Peu Sot** ).

Dans l'avant-propos de son livre **Les sobriquets des localités du Valais romand**, Raphy Rappaz écrit: *Tous les villages de Romandie et même les villes avaient autrefois un surnom péjoratif ou sobriquet, donné le plus souvent par les gens des localités les plus proches, pour railler et tourner en ridicule les voisins. Quelques-uns d'entre-eux se sont enracinés et perpétués jusqu'à aujourd'hui, tels les "Tsinos" à Vouvry, les "Chorgues" à Troistorrents, les "Pecà-porés" à St-Maurice (...). Mais la plupart de ces noms ont disparu ou sont en voie de disparition. Ce phénomène est certainement dû à l'abandon du patois en passe de devenir langue morte, à moins d'un sursaut problématique.*

Notre comité s'est donc penché sur les sobriquets des habitants de notre commune. Il est à noter que les plus anciens surnoms trouvés remontent aux années d'avant guerre. Certains ont perduré, d'autres ont disparu alors que de nouveaux sobriquets apparaissent au cours des années suivantes et évoluent jusqu'à nos jours.

**Nous avons effectué cet exercice avec beaucoup de respect, sans aucune méchanceté, ni mauvaise intention.** Notre seul but étant de ne pas laisser tomber dans l'oubli des termes qui sont une spécificité de notre histoire locale.

Nous sommes conscients que certains surnoms sont peut-être plus lourds à porter que d'autres, c'est pourquoi nous n'avons pas voulu nous égarer dans des explications sur l'origine de tel ou tel pseudonyme. **Que les personnes ou les familles qui se sentiraient blessées par le rappel de leur surnom, trouvent ici l'expression de notre profond respect et de nos sincères excuses préliminaires.**

Ci-dessous nous vous présentons un inventaire non exhaustif des sobriquets que nous avons retrouvés. Ils sont classés par villages et ordre alphabétique.

Dans le même esprit de recherche et en deuxième partie, nous avons élaboré un glossaire des termes et expressions spécifiques souvent proches de notre patois.

Il va sans dire que ces listes ne sont de loin pas définitives. Nous comptons sur votre précieuse collaboration. Vos propositions, corrections ou explications complémentaires seront vivement appréciées afin de les faire évoluer et de les compléter au fur et à mesure de vos trouvailles ou de vos souvenirs.

## NOS SOBRIQUETS

### Collombey

Surnom des Collombeyrouds: **Les Béliers** (Extrait du livre: **Les sobriquets des localités du Valais romand**, Raphy Rappaz. Editions Fiorina & Burgener, Sion)

*La plus ancienne cité de l'ancien mandement de Monthey se devait d'avoir un surnom représentatif rappelant l'obstination et l'opiniâtreté. Trois béliers sur le blason de Collombey seraient plus symboliques que trois colombes.*

Surnom_1	Surnom_2	Nom	Prénom	Remarques
<b>B</b> abé		Borgeaud	Albert	
Babolon		De Lavallaz	Bernard	
Banane		Chervaz	Joseph	Et famille
Bazin		Chervaz	René	D'Auguste
Bedjé		Robianni	Henri	
Bel Oeil, Oeil de Biche, Nene		Udriot	Ernest	
Bileux		Quentin	Germain et Michel	
Boillu		Chervaz	Armand	
Boîte à clous*		Défago	Ignace	
Borguèse		Bocchési	Joseph	De Venise 1895-1968
Bossetton		Cottet	Raoul	
Bossaton*		Cottet	Joseph	Famille
Brelique		Donnet	Ulrich	
Bretel		Burdevet	Jérémie	
Brin-Brin		Gavillet	Henri	
Bugne		Raboud	Noël	Et les fils
Burbaz		Burnier	Jules	
Burus		Berrut	Marius	
<b>C</b> acaba	Lanlan	Carraux	Henri	
Caille, Cailloche	Mailloche	Chervaz	Léon	
Caillon Brelo		Donnet	Aurélien	
Canette		Tonetti	Michel	
Casin		Diaque	Casimir	
Centime		Donnet	Denis	
Cocole		Veuillet-Donnet	Marie-Claude	
Coudzi	Moudzé	Bianchi	Léon	
Couenne		Borgeaud	Emile	
<b>D</b> adzu		De Lavallaz	Jean-Albert	
Dame		Donnet	Henri	Père de Denis
Djané		Romang	François	
Djeanloille		Chervaz	Jean-Louis	Et famille
Djeantaque		Constantin	Jean-Pierre	
Dodu		Roch	Albert	
<b>F</b> eller		Zimmermann	Arthur	
Fernandel		Besse	Huguette	
Ficelle		Burnier	Maurice	
Fils		Wuilloud	Emile et Pierre	Et famille
Floret		Berrini	Florentin	
Fonfon		Maillard	Alphonse	
Fusil		Ecoeur	Ephrem	
Gallum		Chervaz	Robert	D'Eloi

Surnom_1	Surnom_2	Nom	Prénom	Remarques
Gamatz		Robbiani	Rémy	
Grebon*	Claudy	Borgeaud	Claude	
Grille		Roch	François	
Gros Minon		Niggely	Germain	
<b>I</b> sola		Tormaz	Isaline	
<b>J</b> ohn Wayne		Germanier	Serge	
Julot		Borgeaud	Jules	Le coiffeur
Julot		Quentin	Jules	
Julot passe-moi le pot		Carioli	Raphaël	
<b>K</b> ike	Quick	Chervaz	Aimé	
<b>L</b> a Bègue		Wuilloud	Céline	Grand-Mère de Pierre
La Cafarde		Deléglise	Florentine	
La Calabraise		Berrini	Thérèse	Epouse de Florentin
La Fraulein		Burri	Marie	
La Gallum		Chervaz	Mauricette	
La Grande Berthe		Falciola	André	
La Grande Choucroute		Donnet	Emilie	
La Mère Manhut		Chervaz-Moret	Cécile	
La Perroquette		Chervaz	Eugénie	Epouse de Maurice
La Pipine		Robbiani - Chervaz	Isaline	Epouse de Joseph
La Plaque		Buchler	Charles	
La Poupine		Delacroix	Anne-Marie	
Le Blanc		Chervaz	Cyrille	
Le Gros Bel		Buttet	Francis	
Le Loup	Le Petit Loup	Chervaz	Laurent	
Le Nègre		Quentin	Hilaire	
Le Perroquet		Chervaz	Marius	De Marius
Le Pia		Raboud	Léon	
Le P'tit Chef		Schmid	Job	
Le Quin		Parvex	Arnold	
Le Rabilleur	Couenne	Borgeaud	Emile	
Le Raid		Berrini	Jean-Marie	
Le Ronki*		Buttet	Edmond	Père de Charlot
Lepe		Robbiani	Bernard	
Lisette		Chervaz-Roch	Anne-Lise	
Loulou		Chervaz	Pierre	
<b>M</b> ain Blanche		Berrini	Joseph	
Mamie		Châtelet	Pierre-Marie	
Manhut		Chervaz	Arthur	
Manoillon		Cachat	Georges	
Massacrant		Rouiller	Henri et Michel	Et fils
Matote		Chervaz	Auguste	
Merdum		Martin	Claude	
Mica		Chervaz	Amilcar	
Mick	Bieri	Volery	Michel	
Micky*		Wuilloud	Pierre-Emile	
Mille-Feuilles		Avanthay	Gilbert	
Minon		Turin	Jean-Bernard	Habitait à l'aumonerie du couvent
Misou		Pilloud	Maurice	
Myatze		Cottet	Joseph	Père d'Alexis
<b>N</b> ono		Besse	Willy	

<b>Surnom_1</b>	<b>Surnom_2</b>	<b>Nom</b>	<b>Prénom</b>	<b>Remarques</b>
<b>P</b> ain Noir		Costa	Pierre	
Panure	Manhut	Chervaz	Pierre-André	
Papette		Jeandet	Jules	
Pédzaille	Pédzaillon	Cottet	Maurice	
Pedzou		Quentin	Pierre	Et le fils Pierre-Alain
Pètche		Oberholzer	Yvon	
P'tit Jo*		Renaud	Joseph	
Petit Pape		Delacroix	René-Pierre	
Petit Pétrus		Delacroix	Jean-Daniel	
Péto		Maillard	Jean-Claude	
Pétrus		Delacroix	Pierre-André	
Peudzin		Buttet	Milo	Et famille
Piaulon		Chervaz	Les Mlles	
Piccolo		Delacroix	Lucie	
Pichon		Wuilloud	Denis	
Pneu		Chervaz	Jean-Marie et Pierre	
Polente	Léchon	Chervaz	Marcel	
Pompy		Raboud	Joseph-Marie	
<b>Q</b> uai		Donnet	Ulrich	Fils
Quartzoulette		Wuilloud	Léonide	
Quetchi		Cottet	Alexis	
Quin		Gay-Balmaz	Pierrot	
Quiquampoix		Chervaz	Nestor et Eloi	
<b>S</b> ainté		Donnet	Louis	Du café Terrapon
Souris		Chervaz	André	
Sous-sous		Wuilloud	André	
<b>T</b> achella		Gavillet	Bernard	
Tante Titine		Guillet	Andrée	
Tata		Chervaz	Jean-Claude	D'Alfred
Tchèque	Tchiquine	Bianchi	François	
Tchiquette		Borgeaud	Marcel	Fils de Jules
Tchiquette		Jeandet	Raymond	Père de Paul
Tchiquette		Jeandet	René	
Tétard		Chervaz	Jean-Claude	De Joseph
Thiebaud		Robbianni	Pierre	
Tino		Faustinelli	Florentin	
Tintabour		Burdevet	Marc	
Tintelon		Cottet	Didier	
Tintelon		Cottet	Emile	
Titi		Chervaz	Jacques	
Tonnette		Tonnetti	Amédée	
Trompe-la-Mort	Pierre-des-Marmettes	Chevalley	Pierre	
Tsatso		Quentin	Rémy	Et Famille Marcel
Tsavoille		Berrini	Gaston	
<b>U</b> lysse (à)		Donnet	Jean-Pierre	
<b>V</b> éron		Kleeb	Robert	Et famille
Volamon		Volery	Léon	
<b>Y</b> oyo		Gollut-Buttet	Yolande	
<b>Z</b> apator		Carioli	André	
Zizi		Diaque	Charles	

## Collombey-le-Grand

Surnom_1	Surnom_2	Nom	Prénom	Remarques
<b>A</b> ntru		Truchard	André	
<b>L</b> a Loi		Chervaz	Camille	
Le Blanc		Chervaz	Henri	
Le Botch		Chervaz	Robert	D'Henri
<b>M</b> etchoud		Vanay	Henri et Victor	
Mimi Soleil		Truffer	Emile	
<b>P</b> oire à jus		Turin	François	
Poreau		Parvex	Fernand et René	
<b>S</b> ugus		Pistoletti	Auguste	

## Illarsaz

Surnom des Illarsouds ou des Larsouds: **Les Grenouilles**

Surnom_1	Surnom_2	Nom	Prénom	Remarques
<b>B</b> abo		Vannay	Alexis	
Badjoule		Fracheboud	Basile	
<b>C</b> anule		Vannay	Fernand	
Cassoulet	Cassoulette	Borgeaud	Germain	
Catalon	La Bosse	Burdevet	Sylvain	
Cloco		Borgeaud	Isidore	
Coître		Borgeaud	André	
<b>D</b> adzot		Vannay	Marc	
<b>F</b> ortuné		Arluna	Joseph	
<b>G</b> orgu	Gorgulof	Fracheboud	Gaston	
<b>K</b> iki		Kilchenmann	Walter	
<b>L</b> e Bleu		Fracheboud	Philippe	
Le Boch		Piller	Jean	
Le Coidson		Emery	Henri	
Le Kain		Turin	Gérard	
Le Manet		Parvex	Jacky	
Le Mousse		Borgeaud	Marc	
Le Piaf	Ronron	Arluna	Pierre	
Le Plat		Vannay	Clovis	
Le Rodze		Turin	Joseph	
Le Syndic d'Illarse		Parvex	Jacques	
Le Tasson		Fracheboud	Alphonse	
Le Tchack		Borgeaud	Oscar	
Les Canards		Vannay	Rémy, Alexis, Clovis	Et famille
Les Cochons Rouge		Les Payernois qui travaillaient au tabac		
L'Ormonand		Mermod	Lucien	
<b>P</b> ata	Pota	Delseth	Gilbert	
Patchok		Arluna	Jean	
Patine		Quinodoz	Joseph	
Péleu	Le Péleu	Borgeaud	Aloys	
Pompom		Borgeaud	Paul	
<b>Q</b> ueuqueu		Parvex	Cyprien	
Quiqui		Quinodoz	Henri	

## Muraz

Surnom des Murians: **Les Fascines** (Extrait du livre: **Les sobriquets des localités du Valais romand**, Raphy Rappaz. Editions Fiorina & Burgener, Sion)

*Surnom certainement dû à l'intense fabrication de fagots de rameaux et de branchettes. Ces fascines étaient utilisées surtout comme bois de chauffage. Mais gare aux engelures quand les poêles rougeoient!*

Surnom_1	Surnom_2	Nom	Prénom	Remarques
<b>B</b> abo		Turin	Michel	
Bacon		Donnet	Henri	Père à Léon
Badjoule	Modeste	Bressoud	Basile	
Bague		Donnet	Louis	
Ballon		Borgeaud	Paul	Et famille
Bambino		Moret	Jean-Baptiste	
Barou		Turin	Pierrot	
Baté		Donnet	Marcel	
Baton		Parvex	Ami	
Bec-à-foin		Fréret	Daniel	Habite Monthey
Beefsteak		Turin	Gigi	
Beethoven		Fumeaux	Fernand	
Bellon		Donnet	René	
Berbo		Fumeaux	Charly	
Beuron		Caillet-Bois	Marius	
Beza		Lonfat	Aloys	
Bibi		Birchler	Patrick	
Bidal à Molli		Turin	Marc	
Bidouaille	Bidoille	Bressoud	Edouard	Père et fils
Billon		Donnet	André	
Bleumarine	Caque	Borgeaud	Alexis	Père
Binbin*		Fumeaux	Albin	
Bob*		Curchod	Pierre-André	
Boudur	Léon Pompon*	Parvex	Léon	
Boillet*		Lonfat	François	Général aux Lonfat
Boillet		Gross	Alphonse	Voir Annexe 2
Bointze		Fumeaux	Guy	
Bonsec		Borgeaud	Claudy	
Borde		Turin	Victor	Père
Bouboule		Vernaz	Marcel	
Boudur		Parvex	Léon	
Bouille		Besse	Christophe	
Bouize		Vernaz	François	
Brisé		Parvex	Joseph	
Brune	Dratz	Diaque	Louis	
Buchille		Borgeaud	Hubert	
Buide	Crelaille	Bressoud	Hermann	
<b>C</b> acan		Borgeaud	Etienne et Charly	Famille en générale
Caille		Chervaz	Sylvain	A Collombey-le-Grand
Calette		Turin	Charles	
Cameutz		Borgeaud	Frédy	
Canard		Vanay	Marc	Et famille
Carotte		Carraux	Laurent	

<b>Surnom_1</b>	<b>Surnom_2</b>	<b>Nom</b>	<b>Prénom</b>	<b>Remarques</b>
Cassapan		Turin	Germaine	
Chardon	Le Zeudze	Parvex	Onésime	
Chevi	Cheville	Diaque	Elie	Voir Annexe 2
Chinois		Buttet	Pierrot	
Choux-Rave		Rouiller	Maurice et Jean-Pierre	
Ciment-prompt	Les 3	Turin	Jean-Pierre	
Clic		Fumeaux	Roger	
Copa*		Turin	Gérard	
Coucou		Nicolerat	André	
Coucou		Nicolerat	Luc	Et famille
Crapaud		Mariaux	Joseph	
Craquant		Turin	Etienne	
Craque Dessous	Titi - Le Bleu	Borgeaud	Alexis	Fils
Craque Dessus	Le Taupier*	Borgeaud	Charles	
Cuisse	Datchin	Giroud	Maurice	
<b>D</b> atchinte		Carraux	Hyacinthe	
Diafa		Lonfat	François	
Djian		Petten	Jean	
Djan-Djan*		Buttet	Jean	
Djoun		Oberholzer	Joseph-Marie	
Dolin		Carraux	Germain	
Dr. Jivago		Monnier	Michel	
Dzézette	Midé	Turin	André	
<b>F</b> alot		Cottet	Gervais	
Falot		Turin	Constant	
Fanfoué*		Buttet	François	
Femé		Donnet	Clovis	
Fifi		Oberholzer	Philippe	
Fifine		Parvex	Joséphine	Née Borgeaud
Frink*		Stadelmann	François	
Fiston		Birchler	Jean-Joseph	
Franc Roseau		Meyer	Fernand	
Futur		Parvex	Edmond	
<b>G</b> affion		Turin	Sévère	Et famille
Gâté		Turin	Paul	
Gibbus		David-Rogeat	Gilberte	
Glouglou		Donnet	Roger	
Godio		Meyer	Gaston	
Grebon		Borgeaud	Daniel	
Gros Lulu		Diaque	Lucien	Et famille
Gruau		Turin	Gaby	
Gruau*		Turin	Albert	
Guibolle		Fumeaux	Guy	
Guotin				Voir Annexe 2
<b>H</b> aptiou	La Face	Lonfat	Augustine	
<b>J</b> ean la Face	La Face	Parvex	Jean	
Jeannot	Bidal*	Turin	Jean	
Julot*		Diaque	Roger	
Joson		Diaque	Joseph	
<b>K</b> aki		Bressoud	Jacques	
Kiki		Turin	Louis	
Kouki		Coquoz	Maurice	

<b>Surnom_1</b>	<b>Surnom_2</b>	<b>Nom</b>	<b>Prénom</b>	<b>Remarques</b>
<b>L</b> a Bonté		Diaque	Paul	Voir Annexe 2
La Chique*		Moret	Joseph	
La Charrue		Vannay	Maurice	
La Dinde		Turin	Luc	Et fils
La Face*		Lonfat	Jean	
La Fourmi Rousse*		Moret	Cécile	Epouse de Joseph
La France		Mignot	Michel	
La Grosse Marie		Parvex	Marie	
La Guerre		Moret	César	
La Guinde		Turin	Isaline	
La Mama		Turin	Marcel	
La Panon		Diaque	Monique	
La Pesta		Laroche	Amélie	Voir Annexe 2
La Peudzeunn		Borgeaud	Lydie	
La Pleumme		Diaque	Lucienne	
La Pompe		Nicolerat	Luc	
Lagne		Turin	Armand	
L'Allemand		Turin	Armand	Voir Annexe 2
Lanlan		Donnet	Henri	
Laron		Donnet	Léon	
L'Avion		Laroche	Norbert	
Lawton		Arluna	Arthur	
Layo		Donnet	Hermann	
Le Beaulong		Turin	Noémie	
Le Blanc		Parvex	Joseph	Voir Annexe 2
Le Blanc		Chervaz	Cyril	Voir Annexe 2
Le Boc		Vannay	Raymond	
Le Boîteux	Pimpin	Parvex	Camille	
Le Bourg		Turin	Aloys	Et le fils Régis
Le Chat		Fracheboud	Eugène	
Le Corbeau		Cergneux	Germaine	
Le Coréen		Parvex	Roland	
Le Coucou		Nicolerat	Maurice	Voir Annexe 2
Le Démon		Turin	Sévère	
Le Deutsch		Turin	François	
Le Dzeuz		Parvex	Gérard	
Le Frangin au Boc		Vannay	Fifi	
Le Grand Brisé	Le Muet	Parvex	Joseph	
Le Magicien	David Copperfield	David-Rogeat	Raymond	
Le Muet		Parvex	Joseph	Père. Voir Annexe 2
Le Paon	Nez Plat	Parvex	Robert	
Le Pape		Donnet	Alfred	
le P'tit Joson*		Cergneux	Joseph	
Le Piapeu		Parvex	Sylvain	
Le Pitz		Parvex	Maurice	Père
Le Plat	Rat-Blanc	Meyer	Paul	
Le Rat	Le Rat-Blanc*	Turin	Pierre	Café de la Treille
Le Rouge*		Rouiller	Samuel	
Le Russe	Néron	Guérin	Raymond	
Le Tarot*		Moulin	Aloïs	Instituteur
Le Tzat		Fracheboud	Jacques	
Les Riffnants*		Parvex		Famille en général

Surnom_1	Surnom_2	Nom	Prénom	Remarques
Lolo		Devanthery	Odilo	
Lonlon		Guérin	Jean	
Lulu		Diaque	Jules	
<b>M</b> acaron		Parvex	Joseph	
Mailli		Buttet	Joseph-Marie	
Maquignon		Fumeaux	Louis	
Marquis		Donnet	Marc	
M'as-tu-vu		Moret	Bernard	
Matchafeu		Défago	Elie	Curé
Matou		Moret	André-Georges	
Méné		Turin	Maurice	
Metan		Turin		Famille
Mica		Lonfat	Amilcar	
Mickey		Turin	Marguerite	
Midi	Crac	Borgeaud	Hippolyte	
Migre		Vernaz	Bruno	
Milo		Vernaz	Emile	
Miss Fascines		Turin	Suzanne	
Mistigris		Carraux	André	
Modeste		Donnet	Victor	
Molli		Turin	Rémy	Voir Annexe 2
Molli (à)		Turin	Henri	
Moustique		Petten	Joseph	
<b>N</b> ain-nain	Le Nain, Nonold	Turin	Arnold	
Nano		Parvex	Jean	
Nazi		Lonfat	Eugène	
Nénette		Taramarcas-Buttet	Marie-Agnès	
Neufrancs		Donnet	Jean-Pierre	A Ulysse
<b>P</b> acha		Turin	Pierre	A Molli
Painlong		Turin	Fernand	
Pata*		Turin	André	Fils de Pierre à Molli
Paupo				Voir Annexe 2
Peck	Tchéché	Diaque	Etienne	
Pelin		Mariaux	Pierre	
Pellin		Mariaux	Stanislas	Voir Annexe 2
Pépée*		Magnin	Andrée	Fille à Jules Café du Soleil
Pépette*		Mignot	Marie-Paule	Kiosque à Muraz
Perroquet		Parvex	Gilbert	Voir Annexe 2
Peter	Tube	Turin	Bernard	
Petson*		Fumeaux	Edouard	
Picard		Borgeaud	Maurice	
Pimpin		Parvex	Adrien	
Pimpin*		Parvex	Daniel	
Piorou		Diaque	Jules	
Pipo		Bressoud	Philippe	
Piquette		Borgeaud	Laurent	
Piqueur		Buttet	Joseph et François	Et Joseph fils
Pointu	Capitaine	Turin	René	De Cyprien
Polente		Donnet	Germain	
Poupon		Leprat	Antoine	
Poussou		Vernaz	Charly	

<b>Surnom_1</b>	<b>Surnom_2</b>	<b>Nom</b>	<b>Prénom</b>	<b>Remarques</b>
P'tit Laron		Donnet	Edgar	
<b>Q</b> ueneuf		Borgeaud	Bernard	De Charles
Queque		Donnet	Maurice	
Quetchi		Meyer	Alexis	
Quetchi		Vannay	Dominique	
<b>R</b> ati		Diaque	Denis	
Rolinet	Torion	Turin	Roland	
Rouillatson		Rouiller	Maurice	
<b>S</b> accharine		Turin	René	Et famille
Sauterelle		Magnin	René	
Savon		Carraux	Eugène	
Sérac		Borgeaud	Gérard	
Siffleu		Borgeaud	Marius	
Singe	Clignoteur*	Fumeaux	Germain	
Socqui		Donnet	Gérald	
Souris		Turin	Denis	
Spague		Donnet	Bernard	
<b>T</b> atabeurre		Beurlat	Eliane	
Tata-Beurre-Beurre*		Vannay	Franceline	Epouse de Joseph
Tatchisse		Diaque	Narcisse	
Tatou		Vannay	Jean-Didier	
Taxis		Diaque	Alexis	
Tchagan		Guérin	Gérard	
Tchime		Rouiller	Anselme	
Tercasson		Turin	Victor	
Tête Plate		Parvex	Gaston	
Tillo		Guidetti	Attilio	
Tino*		Parvex	René	Poreau à Collombey
Tire Meta		Donnet	Frédy	
Titan		Turin	Alfred	
Titi*		Borgeaud	Alexis	Fils d'Alexis
Totor		Donnet	Victor	
Tube*		Turin	Bernard	Journaliste
Tsavalon*		Parvex	André	
Tschogne		Diaque	Berthe	
<b>V</b> ivigras		Parvex	Louis	
<b>Z</b> oreille		Donnet	Alype	
Zoulec		Turin	Hubert	
Zoulon	Zoulou	Meyer	Marcel	
Zouzou		Coquoz	Jean-Claude	
Zozo*		Mariaux	Jean-Pierre	

## GLOSSAIRE

EXPRESSION	EXPLICATION
<b>ALIMENTATION</b>	
Bacon*	Lard fumé à manger cru
Boire un bouchon*	Boire un petit verre d'eau-de-vie
Bouffer une morse*	Manger un petit peu, un morceau
Boustifaille*	Nourriture
Cresson*	Pomme sauvage pour faire du vinaigre
De la gomme*	Du fromage
La gnole	La goutte (pomme, kirch)
La salette	Feuille de l'oseille que l'on mangeait
Le brignol*	Le pain
Le crouchon	L'entame d'un pain
Le petit lait*	Lait totalement écrémé
Les lavures	Déchets d'alimentation – Ce que l'on donne aux cochons
Motafon*	Beignet fait avec le sang du cochon récolté lors de l'abattage
Passer par le trou du dimanche	Avaler par les voies aériennes
Pompatzer*	Boire des verres d'alcool plus que de raison
Rupper*	Manger sans laisser de restes pour les autres
Tsétson	Fruits séchés
Un berle	Branche de cerisier cassée, afin que les gamins puissent cueillir et manger les cerises
Une djorlée*	Un petit peu de liquide( rajout de lait dans le café)
Une lanchée*	Une fine tranche de fromage, de pain...

## ANIMAUX

Boïton*	A l'intérieur de l'étable, endroit où l'on mettait les cochons
Broc*	Cheval de trait
Caillon	Porc
Canasson*	Cheval de trait
Catoilles*	Bouse sèche fixée au pelage du bétail
Clébard*	Chien
Derbonnière	Taupinière
La tsivre*	La chèvre
Lanvoui	Orvet
Le béton*	Premier lait de la vache après le vêlage
Le Dzo	Perchoir où les poules passent la nuit
Le vélan*	Nouveau-né de la vache
Léchon*	Mélange de betteraves et de son apporté au bétail après l'abreuvement
Les Zenoilles, les dzeneuves	Les poules
Modzon	Entre le veau et la génisse (génisson)
Peuzenne*	Sorte de poules
Tasson	Blaireau
Tavan*	Taon

## APPELLATION

A coin*	Au maximum possible
A crapetchion*	Accroupi
A dzo*	Au-dessus
A toute blinde*	A toute vitesse

Affetser*	Contrarier sans arrêt
Affetson*	Personne qui contrarie sans arrêt
Arrêter de bringuer*	Arrêter de réclamer
Azzorer*	Se faire engueuler, réprimander
Babeu*	Sorte de fantôme invoqué pour faire peur aux enfants
Balolon*	Gros cigare
Baragouiner*	Parler avec une mauvaise élocution
Bardjacquer*	Parler à tort et à travers
Battre la breloque*	Perdre la raison
Bécane*	Bicyclette, moto
Bedoum*	Mégère
Blaquebouler*	Tromper
Braquailon*	Qui fait du travail bâclé
Breloque*	Montre
Bretchians*	Petits bouts de bois pour allumer le feu
Çà roille à ficelles*	Il pleut très fort
Cachtéboillatson	Expression de désapprobation "Pense toi voir !"
Catayeux*	Dédaigneux
Cavagnates*	Porteurs de la cavagne, à carnaval font le tour des villages pour récolter des denrées pour le repas du soir des animateurs du carnaval.
Charrier*	Plaisanter
Chenapan*	Vaurien
Chenoille*	Rigolo; se dit d'un enfant faisant le clown
Chiotte*	Voiture
Chopper*	Attraper
Chopper*	Attrapper
Cochon malade*	Cris de déception
Corgniot*	Imbécile
Cramé*	Brûlé
Crétiane*	Crétine
Crevaillon*	Qui est maigre
Cuistot*	Cuisinier
Dans la dèche	Dans la pauvreté
Dépenaillé*	Mal habillé
Derbon	Enfant excité – Taupe noire
Drôle de Dzigomar	Personnage louche, bizarre.
Dziller*	Aller vite
Dzoyatzon	Petit joueur.
Ecartiflé*	Complètement écrasé
Eclafé*	Ecrasé
Embardoufflé*	Restes d'aliments (confiture...) autour de la bouche
En baravoué*	En désordre
En çà en là*	Aller et venir
En tortson*	En chénit
Etre raide*	Etre fatigué
Etre stram*	Etre sévère
Faire la châtaigne	Rassembler le sommet des doigts pour être frappé avec un coup de règle. (Punition à l'école et principalement au Couvent par sœur Bénigna)
Faire la cuplette*	Faire la culbute
Folaton*	Esprit qui rôde
Fricoter*	Fréquenter, flirter
Glander*	Ne rien faire
Gnangnan*	Bon enfant
Gnolu	Pas malin
Grailler*	Gratter, ceuser pour chercher quelque chose
Gringe*	De mauvaise humeur, mal tourné
Jouer la trignolette*	Tromper quelqu'un

Katzevendon*	Sans dessus-desous
La binette*	La figure
La crasseuse*	La casquette
La crève*	Le rhume, un refroidissement, j'ai,tu as la crève
La maniclette*	La combine (comprendre la maniclette)
La pedze*	La colle
La raponce d'une corde*	Le prolongement d'une corde par un nœud
La tiafe*	La boue ou un temps de grande chaleur
La tsargosse*	Remorque à 1 essieux et à 2 poignées utilisée pour les petits transport
Le boillon*	Petite boille
La vigne à Casin*	Cimetière de Collombey
Le bourillon*	Le nombril
Le cotzon	L'arrière de la tête, l'échine (se dit aussi bien pour l'homme que pour l'animal)
Le dolin*	Le petit enfant
Le grand moté*	Le grand talus où l'on se luge
Le juteux*	Le lieutenant
Le meniot	Le gamin
Le paccot*	La boue
Le premier jus*	Le premier lieutenant
Les caquaires*	WC sans eau courante
Les napoléons*	Les caleçons à jambières
Les pelleux*	Les pierres
Ma dolinte	Ma femme
Mahousse*	Corpulent, très gros
Mané*	Sale
Maronner*	Rouspéter
Mastic*	Parler de quelqu'un sans le nommer
Mêfle*	Qui s'occupe de ce qui ne le regarde pas
Mintcheu	Menteur, blagueur
Miteu*	Petit enfant
Molard	Crachat d'arrière gorge
Monstre cramine*	Temps très froid
Ne pas avoir un radis*	Ne pas avoir un centime
Ouarde	Cris d'attention
Ouinée*	Plainte, pleurs, cris
Ouistée	Frapper avec des baguettes = schlaguée
Pannards*	Pieds
Pannetié*	Négligé
Pas de dzet*	Pas de courage
Passer sur le billard*	Subir une intervention chirurgicale
Pedzer*	Rester sur place; se dit d'une longue attente
Peste,rosse,chenoille	Pas malin, crétin (pour les filles)
Péteux*	Vélocitiste
Peuffe*	Poussière
Pignoufle*	Maladroit
Pioncer*	Dormir
Pique nel*	Qui ne sait pas jouer aux cartes
Pouillé	Celui qui a tout perdu au jeu des marbres.
Prophète-à-bagnolet*	Prédit l'avenir sans certitude
Quel derbon*	Quel nerveux
Quel niolu*	Quel nul
Quel tadié*	Quel idiot
Quel tarappe*	Quel crétin
Quoidzon*	Français savoyard
Radin, Râteau*	Avare, économe
Ramasser une gamelle*	Trébucher, tomber à terre

Ramdant*	Tintamarre
Rastaquière*	Vaurien
Ratiboiser*	Ramasser sans laisser de restes
Rebouiller*	Brasser à nouveau, revenir sur un problème
Rembotser*	Renverser
Ringuer*	Déplacer avec effort
Ronchonner*	Rouspéter sans arrêt
Rouscailler*	Rouspéter
Royer*	Pleuvoir
Ruclon*	Dépôts d'ordures
S'encoubler*	S'entremeller
Saintion*	Qui aime les câlins
Sauta botzon	Enfant instable, un peu fou. – Sauter
Saute-à-botson*	Intrépide
Schlinguer*	Sentir mauvais
Se dépatouiller*	Se débrouiller
Se désaquer*	Se dévêtir
Se rabouler*	Revenir
Se rejimber*	Contester
Soudzeva*	Qui n'est pas d'ici
Sur le trim	Aller travailler à Genève, souvent à l'entretien des cimetières
Taberle, Timbone	Pas malin, crétin
Tabeu	Imbécile
Taborgnot*	Pas malin
Tagnatser*	Provoquer
Taguenet, Tabozon	Imbécile
Tarcasse*	Véhicule branlant
Tatché dit*	Tais-toi dit
Tchouler*	Tromper
Técolle, tézigue*	Dénommer quelqu'un sans citer son prénom
Timpon	Con, imbécile
Tintedré, Tintédré	Imbécile. Qui n'en fait pas une de bonne
Tire-fesses*	Remonte-pente
Torgnole*	Coups dans une bagarre
Tortson*	Grosse femme
Tout craché le père, la mère*	Qui ressemble à son père, sa mère
Traîne à bouet*	Se déplace avec beaucoup de lenteur
Traîne à pantet*	Personne flemmarde
Traîne à socques*	Se déplace avec beaucoup de lenteur
Traîne savattes*	Se déplace avec beaucoup de lenteur
Transbahuter*	Déplacer
Trégailles	Foireurs, noceurs
Trogne*	Tête
Turlupiner*	Se faire du souci, ruminer
Un beutsche*	Une blessure
Un coup de sâton*	Un coup de bâton
Une beugne*	Un coup qui fait mal
Une beugnée*	Un accident avec dégâts matériels
Une bretsée*	Une maladresse en sport
Une châtaigne	Coup sec, comme une gifle ou un coup de poing
Une déruppe*	Un terrain en forte pente
Une épéclée*	Un accident avec dégâts matériels
Une torgnolle*	Mauvais coup en bagarre
Une trivougnée*	Ensemble des coups reçus dans une bagarre
Va caca la chotte	Va te faire voir (péjoratif)

## BOUCHERIE

La maie	Bassine en bois dans laquelle on lavait le cochon après l'avoir tué.
Le maillet	Gros marteau en bois pour tuer le cochon
Trabesset	Chevalet en bois pour débiter le cochon

## CHATAIGNES

Les fers	Sorte de pointes fixées aux souliers pour pouvoir monter sur les châtaigniers
Un cassoir	Sorte de râteau très solide muni de quatre dents en bois (Le cassoir en fer était utilisé pour casser les mottes après les labours)
Un pillon	Terme local désignant une bogue
Un ramassoir	Sorte de petit râteau en bois utilisé pour enlever les bogues vides
Une bâtarde	Châtaignier non greffé, donc non productif
Une pillonnière	Creux aménagé dans lequel on fait fermenter les pillons
Une rameau	Sorte de traîneau rudimentaire fait à l'aide de perches et de bronde
Une voir	Nom donné aux premières châtaignes tombées et que l'on ne faisait pas fermenter

## DEFAUT DE GENRE

La rail
Un poire
Un vitre
Une arrosoir
Une avion

## DIVERS

A dzo	Dessus (pierre à Dzo: l'une sur l'autre)
A toudzil	A toute vitesse
La patchoque	La boue
Piapieux	Mauvaise herbe

## ECOLE

Le pougnon	Support sur lequel sont inscrits des informations pour pougner. (Papier, gomme, règle, dans les mains, etc.)
Pougner	Tricher (A l'école lors d'examens)
Pougneur*	Tricheur (A l'école, aux cartes, aux jeux...)

## FENAIISON

Andin	Alignement de l'herbe fauchée ou séchée, le 1 <sup>er</sup> jour
Faucher les frontières*	Faucher les bords de terrains (d'où le nom Chintres)
Fla*	Herbe sèche fauchée par période de givre et servant de litière au bétail
Flachère*	Etendue d'herbes sèches non fauchées
La lanche*	Zône à pâturer pentue au milieu de la forêt
La presse*	Perche en tilleul placée dans les ridelles d'un char de foin pour tenir le chargement durant le transport
Nage	Brassée de foin roulé pour construire le chargement
Piron	Petit tas de foin (limite l'effet de la rosée)
Piter	Tasser le foin sur la tèche, à la grange

Tèche	Dépôt du foin à la grange. – Empilement de bois coupé.
Toule	Alignement de foin rassemblé pour être chargé
Tsacaraille	Ombellifère à retirer du foin
Un fétu*	Une courte tige de paille ou d'herbe
Volamon	Tas de foin lorsque l'on est pas sûr du temps

## FORETS

Billon	Sapin abattu et dépouillé de ses branches et de son écorce
Châble	Dévaloir pour descendre le bois
Chappi	Outil du bûcheron pour manutentionner les billons, faisant office de levier et de pique
Un sapenet*	Un sapin
Couple	Pièce métallique comprenant une pointe que l'on enfonce dans la tête d'une perche ainsi qu'un anneau au travers duquel on passe la corde pour tirer la perche.
Emmouler	Mettre en moule
La bronde	La plus petite partie des branches
La iorte	Baguette de noisetier ou de saule pour faire le lien des fascines
Le yeudze	Sorte de serpette
Les basses	Portion de forêt inférieure avec feuillus
Les besses	Branches en Y pour contenir la rameau à la base
Les bessus	Grosses branches à deux queues que l'on enfle entre le fil de fer et le tsarcot pour tendre le fil de fer à la tête de la rameau.
Les hautes, les secondes	Portion de forêt supérieure de hautes futaies avec plantes de sapins et pâturages
Les verses	Plantes de bois situées à la limite de deux propriétés, sur lesquelles on donne un coup de hache et on marque à la peinture rouge pour indiquer à qui elles appartiennent.
Marque à bois	Signe distinctif attribué à chaque bourgeois pour signer personnellement le bois qu'il coupe.
Motsures	Queues des perches de moins de un mètre
Moule	L'équivalent de 3 stères à Collombey-Muraz
Ouïste	Baguette de bois souple
Perche	Fayard ou hêtre coupé et dépouillé des branches, prêt à être scié en mètre
Piolette	Hache à manche court
Piolon	Petite hache
Plante	Sous-entendu sapin
Rappe	Parcelle, portion de forêts
Sâton	Solide bâton
Signons	Branches coupées des sapins
Tsarcots	La plus grosse partie des branches sans la bronde
Une rameau	Les grandes branches rassemblées pour être trainées. Elles serviront à faire les fascines
Vuargne*	Sapin blanc
Wouable	Ou wouarbe, nom usuel de la "Clematis Vitalba" dont on fumait de petits morceaux

## HABILLEMENT

Le panté	La chemise, le panté dehors = la chemise hors du pantalon
Socquoli*	Espadrille avec semelle en bois
Le tzapé	Le chapeau, la casquette
Les chtifs	Les pantoufles de gym
Les cuissettes	Pantalons courts pour faire du sport.
Les socques	Les souliers

## HABITATION

La chotte	Abri, maison. A la chotte = se mettre à l'abri
Le Saint-Michel*	Dernier étage dans la grange sous le toit (Pont roulant en 2 parties au milieu duquel on montait la charge de foin et on refermait les 2 parties)
Les gogues	Les toilettes
Tu as des sacs chez toi	Locution qui demande de fermer une porte à quelqu'un qui ne l'a pas fait.

## JARDINAGE

Combler	Butter = faire la butte aux pommes de terre
Démarier	Repiquer, dans une plate-bande éclaircir les plantons
Ravailler les betteraves*	Enlever les feuilles aux betteraves avant l'encavage

## JEUX

Agattes	Billes en verre
Cache-cache	Un joueur cache ses yeux en pliant son bras sur le devant et en s'appuyant à un arbre, à un mur, il compte jusqu'à un nombre déterminé à l'avance et ensuite il doit chercher les autres joueurs qui se sont cachés.
Chicaleux à Pernollet	Jolis nus pas solides, achetés à Monthey
Collin maillar	On bande les yeux du joueur, on le tourne sur lui-même et après il doit attraper quelqu'un et dire qui c'est
Cornalines	Billes en verre avec motif
Filipine	Consiste à dire "filipine" en premier au joueur que l'on rencontre le lendemain. Celui qui comptabilise le plus de "filipine" a gagné.
Jouer aux nus	Jouer aux billes, aux marbres
La cuplette	Saut roulé-boulé
La gouille	Etang se trouvant en Boeuferrant où on allait se baigner.
La loedze	La luge à foin, à bois, à jouer
La peute	Jouer à la peute = jouer à tape. – Faire la peute = faire la tête
Les billes	Marbres en acier que l'on extrayait d'un roulement à billes
Les bombiers	Grosses billes.
Luger	Je vais luger, descendre sur la neige au moyen d'une luge – Echouer (à un examen..)
Mapis	Autre nom des nus
Marbres	Autres nom des nus, de couleur sombre, très solides
Ouarder la piste	En luge cris demandant de laisser la piste libre
Pas tchique à la rail	A Collombey seulement en raison de la voie de l'AOMC = ne pas utiliser "la" rail lorsque la bille d'un joueur y est tombé, trop facile on l'atteint à coup sûr! C'est le cas si l'on a oublié de préciser cette interdiction en début de partie.
Pétoufle	Vessie de porc gonflée pour jouer au ballon. – Se dit aussi d'une personne très bien portante.
Samuser	Je s'amuse
Tchiquer	Viser la bille d'un joueur – Figuer: avec le pouce et l'index
Torotz	Poupée quelconque
Boutchine*	Marbre déplacé par une agathe
Un mapri*	Un marbre
Une malotte	Une boule de neige

## METEOROLOGIE

En là par la doux	En été, passer par un chemin ombragé.
La quart	Bruit d'une forte averse descendant de la montagne vers la plaine
La roille	La pluie
La trouille sur la porte	Trainée de nuages sur La Porte-du-Scex, signe de mauvais temps

L'andin aux Chervaz	Trainée de nuages à la hauteur de Savatan
Le diable bat sa femme	Quand il y a la pluie et le soleil en même temps
Quand la faucille est loin, les blés sont mûrs	Quand la neige est partie du côté du creux de la Valerette (Dents-du-Midi), l'été est là.
Une gouille	Une flaque d'eau

## MOISSON

Dame	"Mettre en dames", regroupement d'une dizaine de gerbes dressées recouvertes d'une grosse gerbe écartelée, épis vers le bas pour drainer la pluie.
Moyette	Élément constituant la gerbe (épis du même côté)
Mariez-vous	Expression pour joindre les deux premières gerbes qui vont constituer la dame.

## OUTILLAGE

Battérant	Masse
Blétzer	Réparer une chambre à air à l'aide d'un blétze.
Cavagne*	Une hotte en osier
Capion*	Idem pichon
Rablet*	Sorte de râcle pour couper la mauvaise herbe
Cavoué	Outil pour puiser du liquide, spécialement le purin
Délabre	Outil pioche/hache
Fer à tcheu	Tige de fer avec les initiales ou chiffres pour marquer le manche des outils, à chauffer au rouge
La mettre*	Seau en bois contenant les lavures pour donner à manger aux cochons
Le batioret	Outil à broyer le chanvre
Le créveno	Manche équipé d'un crochet à chaque extrémité pour tirer et crocher les branches de cerisiers afin de faciliter la cueillette.
Le cro	Outil à quatre dents recourbées pour arracher les virgules
Le fer à grabon	Fer à repasser dont le grabon (pièce en fonte à l'intérieur) était chauffé dans le fourneau de la cuisine.
Le râcle	Outil de jardinage ayant une sorte de lame perpendiculaire au manche.
Martinet*	Fouet à manche court avec des lanières en cuir aussi utilisé pour les fessées
Pichon, petit pichon	Outil de jardinage ayant d'un côté deux dents et de l'autre un plat. Le petit pichon a un manche court.
Pofère	Barre à mine
Samotcheu	Pilon avec dents pour écraser les grappes de raisin
Trident	Fourche à fumier, à trois dents
Un blétze	Une rustine

## SANTE

Dans les pommes	Perte de connaissance
Dans les vap	Perte de connaissance
La charmante	Ivresse prononcée qui provoque un sentiment malheureux
La courante, la riflette	Colique, diarrhée
La piorne*	Le rhume
Quelle piorne*	Personne qui se lamente sans arrêt
Les bequernes*	Sédiment au coin de l'oeil
La polente*	Sédiment au coin de l'oeil

## **REMERCIEMENTS**

Pour effectuer ce travail délicat nous avons pu compter sur l'aide efficace de plusieurs personnes de notre commune, qu'elles trouvent ici l'expression de nos sincères remerciements.

Un merci particulier à: Queneuf, Kiki Turin, Panure et à la classe 1931 de Muraz.

## **ANNEXES**

- 1.- Un texte trouvé et rapporté par Georges Vanay, membre de notre comité.
- 2.- Une photocopie d'un document original datant du 23 novembre 1919, remis à notre Association, par Cécile Magnin à qui vont nos remerciements. Le document original est classé sous les coordonnées: III.25.Per.229

AVCM/JR/EL/NR/GV/MP/PAM/BT/DC/2001.

## Annexe 1

### Muraz-Collombey 2-2

Terrain de foot à Stucki, 350 spectateurs dont la moitié de Collombeyrouds.

Arbitre: Henri Berrut, Vouvry

Faits: à la 63<sup>e</sup> minute, Beza est expulsé pour avoir envoyé une emplâtre à Cailloche.

Buts: 36<sup>e</sup> moi-même (1-0), 51<sup>e</sup> Fils (1-1), 64<sup>e</sup> Mon frère (2-1), 88<sup>e</sup> Kike (2-2).

MURAZ: Le Bourg, Beza, La Dinde, Polente, Pousson, Piqueur, Clic, Tube, Torrior, Bonsec, Midi.

Remplaçants: Chinois, Gaffion.

Entraîneur : Lawton

COLLOMBEY: Massacrant, Boillu, Quartzoulette, Pompy, Banane, Kike, Cailloche, Fils, Poreau, Bugne, Billeux.

Remplaçant: Tchiquette.

Entraîneur: Quiquampoix

Les Collombeyrouds partent à fond la caisse, mon équipe est dominée, mais grâce au mur dressé par le Bourg-Beza et la Dinde rien ne passe. Quand tout à coup, le Bourg envoie une monstre pêche en avant, Clic triple Boillu et sur le centre, moi-même d'un pétard dans une position difficile je marque un but superbe à Massacrant.

Plus rien ne se passe jusqu'à la mi-temps si ce n'est que quelques accrochages entre Polente et Quartzoulette, mais c'est bien normal vu l'importance de l'enjeu.

La deuxième mi-temps n'a commencé que depuis 6 minutes lorsque Fils part au moins 3 mètres hors-jeu, se présente devant le Bourg et malgré un téméraire plongeon de celui-ci, remet les équipes à égalité pour la plus grande joie de l'entraîneur Quiquampoix.

Puis vient cette pénible 63<sup>e</sup> minute où Beza sans cesse agacé par les quolibets de Cailloche, lui envoie une emplâtre et il est expulsé du terrain.

(Je tairai dans ce commentaire la bagarre qui a eu après le match chez Terrapon)

Revenons au match, piquée au vif par l'expulsion de Beza, mon équipe se reprend et moi qui me bats comme un lion je passe le ballon à mon frère qui, d'une astucieuse tête plongeante, redonne l'avantage à Mure.

On s'achemine vers la fin du match et vers une victoire de Mure lorsqu'à 2 minutes de la fin, sans que personne sache pourquoi, l'arbitre accorde un pénalty aux Collombeyrouds (moi je sais pourquoi, il avait pris un coup de savate de Bonsec contre Vouvry). Fils toujours calme dans ces cas-là ajuste la lucarne et égalise au grand désespoir des supporters Murians.

Je termine là mon commentaire mais je trouve inadmissible qu'on mette des arbitres pareils pour des grands matchs.

**TUBE**

## Annexe 2

Mademoiselle Bordet = la tenancière du café de l'Union

Dimanche 23 Novembre 1919

à 2 heures

Mlle Bordet offre à ses clients, la crème des  
poires beurrées, un

# GRAND BANQUET

---

## Invités :

L'Allemand conseiller de la Barma (Tapage nocturne)

Le Muet, conseiller, avec sa couvée d'innocents

Le Blanc, aspirant du 2<sup>m</sup>e dimanche de décembre 1920 (refus sur demande)

Boillet, pointeur sur le sexe faible (chambard en tous genres)

La Bonté, commerce de fascines, gros et détail

Perroquet, ingénieur de la pompe (fournisseur des fruits espaliers de la maison)

Guotin, chasseur, agent de police bouché

Paupo, contremaître usine Monthey, spécialités de billets non payés.

La Pesta, dépositaire de la caisse d'épargne, Muraz

Pellin, surveillant du mois de février, coin d'en-haut

Chevi, tonnellerie en tous genres, pleine ou vide, digestion facile

Molli, fermier des grandes rapes de Monthey

Le Coucou père, chemises en dentelles en tous genres, prunes, kirch, gentiane

---

La fête sera agrémentée par le diplomate américain, le fou furieux, le major de table sera en la personne du paulet, la vierge tempérante avec piano.

---

## Menu du Jour

Potage aux petits pois, oiseaux du coin trempé — Jambon de poulet frais à la parisienne

Civet de chamois, guetenet avec purée à l'allemande

Salade aux feuilles de fayard du pays avec poire sanss manche

### DESSERT

Pommes pestées au jus de merle — Café au lait de chèvre

Vins en bouteilles à l'occasion — Cidres en tous genres, 4.— fr. la bouteille